

download



Viabizzuno

reproduction of any text or image is forbidden unless authorized

רשיא רכל ותיג מא טעמל תנומת וא פֿיטסקט לפכשל רוסיא לח

in copertina on the cover:

sulwhasoo, seoul, korea

italiano/english

:in copertina on the cover

sulwhasoo, seoul, korea

italiano/english

printed on paper that contains fibers from
forests managed in a responsible manner
free copy at the reasonable price of €2

cod. GR.002.38.IT

הודפס על גבי נייר שמכיל סיבים

שמקורם ביערות שגודלו באופן אחראי

עותק חינם במחיר סביר של 2 אירו

קוד GR.002.38.IT



ההתרגשות שבכלומיות the excitement of nothingness

אחד מאמני האדריכלות המודרנית הצהיר כי אפשר שקניות הן סוג הפעילות הציבורית האחרון שנותר וכי קניות הפכו לחלק מכל היבט כמעט של החיים העירוניים, השתלטו עליהם ואף החליפו אותם. המודל הקמעונאי ומנגנוניו התאימו עצמם לכל סוגי המרחבים, מנמלי תעופה ועד לבתי ספר, מבתי חולים ועד לאינטרנט. אין ספק שמזיאונים אינם יוצאים מן הכלל. למעשה, אם נבחן את הנושא מקרוב, קווי הדמיון בין חללים מסחריים לחללי תצוגה עמוקים ומבוססים בהרבה: ביותר ויותר מקרים, אותם אנשי עסקים מזמינים את שני הסוגים, ואתם מעצבים מעצבים אותם. דרישות דומות מקבלות מענה כתוצאה מקריטריונים פונקציונליים ותקני איכות דומים, ובתגובה לציבור יותר ויותר קוסמופוליטי, ידען ותובעני. לפיכך, החפיפה בין הגישות, השפה הפורמלית והאלמנטים של הבנייה היא בלתי נמנעת. בימינו, לא מפתיע למצוא מעלית במזיאון, ובכל זאת אל לנו לשכוח שהמזיאון הראשון שהצטייד במעלית עורר אישקט כינעשה שימוש באלמנט אופייני לשטחי מסחר קמעונאי כדי לחבר בין קומות הבניין השונות ולשפר את הנגישות. באופן דומה, תקשורת של מזיאונים יותר ויותר דומה לתקשורת שבה משתמשים מותגי אופנה גדולים עבור החנויות שלהם. תרומתה של חנות מוזיאון חיונית להצלחתו של המוזיאון, כי חווית הקנייה משפרת את חווית הביקור וכאשר ביקור מסתיים בקנייה, חוויה זו מתארכת ובמשך הזמן הופכת לזיכרון ולרגש. יתרה מכך, קניות (שופינג) כבר אינן רק לצורך רכישה. לעיתים יותר ויותר קרובות קניות הן צורה של תקשורת ובידור. כיום, העונג הנובע מקניות גובר על העונג הטמון בצריכה, וממד הפנאי של הקניות נהיה מנהג רגשי ותרבותי יותר ויותר. בשנים האחרונות נרשמה עלייה ברכישות שהן חוויה עליזה וחוויתית. במקרים רבים, ההליכה לחנויות עצמה מענגת יותר מהצריכה. מצב זה מדגיש את מרכיב הבילוי הטמון ברכישות וב-window shopping. לפיכך, שטחים קמעונאיים הם ארכיטקטורות שתוכננו עם תאורה הולמת, כדי להגדיל את ערך הפריטים המוצגים ולהגן עליהם מפני עזובה. מוזיאונים הם בדיוק אותו דבר. אם כן, במבט קרוב יותר, בחללים מסחריים ובחללי תצוגה מודרניים משתמשים באור כפי שהשתמשו בו הציירים הפלמיים בני המאה ה-17: יוצרים סביבה ייחודית ושקטה שתשמש מסגרת לחפצים ולמחזות יומיומיים ומרוממים אותם בחן ובקסם של אוירת התאורה. לדוגמה, אם נבחן מקרוב יצירות דוגמת 'מוזגת החלב' של ורמיר, ברור איך אור השמש מ

מ ה ח ל ו

משמאל מאיר חלל פנימי ביתי פשוט שצניעותו מודגשת עוד יותר בזכות זוגיות החלון השבורה, המאפשרת חדירה של קרניים חזקות יותר, שמאירות את כיסוי ראשה המעומלן של האישה. עינו של הצופה נמשכת באופן בלתי נמנע אל נקודת האור הזו, שבאופן קסום מסמנת את תחילתו של סיפור המורכב מצבע. ציור דומם, שהודות לחיות האור שחודר דרך חלון שבור, מרחף בזמן ומשוגר לנצח. כי אור הוא חיים. התקשורת, שפה משותפת, גורמת לנו לראות וללמוד, חושפת צורות, משטחים וצבעים של נופים, ערים, בניינים, חללים פנימיים ואת החפצים הכלולים בהם, ומיידעת אותנו ומחנכת את התפיסה של כל אחד מאיתנו. ללא אור לא ניתן לראות צורה, וזה לפיכך מתנה את האופן שבו אנו רואים ומרגישים את עולמנו. ולכן, בעיקר בחללי מסחר ותצוגה, אור מגדיר את התמונה, את הטונליות, את המרקם ואת הפרטים, כלומר את התכונות שמאפשרות לנו לגלות ולהבין מה מוצג, לקלוט את ההבדלים המייחדים אותם, ודוחקות בנו לתפוס באופן ההולם ביותר חפץ שעומד למכירה או יצירת אומנות שמוצגת, להעריך אותם, ולטפח חלומות ורצונות. כי אנחנו חולמים בחושך, אבל חיים באור.

one of the masters of contemporary architecture has declared that shopping is probably the last remaining type of public activity and that it has become part of almost every aspect of city life, taking it over and even replacing it. from airports to schools and from hospitals to the internet - the retail model and its mechanisms have adapted to every type of space. museums are certainly not an exception to this. as a matter of fact, on closer inspection, the similarities between commercial and exhibition spaces are a lot deeper and more established: both typologies are more and more frequently commissioned by the same businesspeople and designed by the same designers. similar requirements are met as a result of similar functional criteria and quality standards and in response to an ever more cosmopolitan, knowledgeable and demanding public. it is therefore inevitable that there should be a coincidence of approach, formal language and construction elements: nowadays it is of no surprise that a museum should be equipped with an escalator, and yet it must not be forgotten that the first to have one caused a stir because a typical element of retail areas was used to connect the various levels of the building and improve accessibility. in the same way, communication of museums are increasingly similar to those used by big fashion names for their outlets. a museum shop is vital in contributing towards the success of a museum, because the shopping experience enhances the visiting experience and, when a visit ends with a purchase, this experience is extended and over time becomes a memory and an emotion. moreover, shopping is no longer simply aimed at the purchase, but is more and more frequently a form of communication and entertainment. nowadays, the pleasure of shopping prevails over the pleasure of consumption and the recreational dimension of shopping is becoming an increasingly emotional and cultural practice. the type of purchase that has increased in recent years includes an extremely playful and entertaining experiential approach. in many cases the act of going to the shops has overtaken the pleasure of consumption and this highlights the recreational value of making purchases and window shopping. retail spaces are therefore architectures conceived to be suitably lit, so that they can enhance the value of the items on display and protect them from disrepair. museums are exactly the same. on closer inspection, then, contemporary commercial and display spaces employ light as 17th century Flemish painters did: creating a rarefied and silent environment to frame everyday objects and gestures and sublimate them with the grace and enchantment of the lighting atmosphere. if we look carefully at a work such as vermeer’s the milkmaid, for example, it is evident how the sunlight from the window on the left illuminates a bare domestic interior whose modesty is increased by a broken pane which, letting a stronger ray filter in, lightens the woman’s starched headgear. the observer’s eye is irresistibly drawn by that luminous point which magically marks the beginning of a story comprised of colour. a still life which, thanks to the vitality of that light through a broken window, is suspended in time and consigned to eternity. because light is life. communication, shared language, makes us see and learn, revealing forms, surfaces and colours of landscapes, cities, buildings, interiors and the objects contained therein, informing and educating our individual perception. there is no visible form without light, which therefore conditions the way in which we see and feel our world. so especially in commercial and display places, light defines image, tonality, texture and details, those features that allow us to discover and understand what is on show, grasping their distinctive differences, and urge us to perceive in the most appropriate way an object on sale or an artwork on show, to appreciate them, nourishing dreams and desires. because we dream in the dark, but live in the light.





salon le chocolat, dubai

progetto project: annamaria giangrasso
luogo location: city walk 2, dubai
committente client: meraas
progetto di luce light project: lg studio - davide orsi
rivenditore Viabizzuno retailer: vbomedioriente
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant: sabrina canciani, s.canciani@viabizzuno.com
fotografia photography: UpO Viabizzuno
corpi illuminanti light fittings: men sole

להעלות בוטיק לדברי מתיקה לרמה של גלריה לאומנות, להפוך שוקולד לחוויה רב-חושית, להפוך מערכת תאורה לתיבת תכשיטים של אור: בבוטיק לה שוקולה בדובאי, יעד זה הושג באמצעות שיתוף פעולה בין האדריכלית אנה מריה ג'יאנגראסו, סטודיו לומייר, קבוצת לומייר ו-Viabizzuno. בהרמוניה מושלמת עם 'dubai plan 2021' ששמה לה למטרה לקדם פרויקטים להעשרה חיובית של העיר, הפרויקט במרכז המסחרי city walk הושלם תוך פחות משנה. בזכות מערכת תאורה חכמה, שכל פרט ופרט שלה תוכנן כדי לתת שירות מיטבי למותגי השוקולד הבינלאומיים היוקרתיים ביותר, חגיגת השוקולד תלויה בין הקסם האופייני לבוטיק יוקרה לבין האלגנטיות של מוזיאון מודרני. האור מוביל אותנו תחילה לגלות את החלל ואחר כך את המוצרים בנתיב דמיוני שיוצא מתאורה רכה שמלטפת את החלל, ומזמינה אותנו להיכנס. בהמשך, עיני המבקר פונות לגילוי מפורט של המוצרים, והאור יותר ויותר מתפזר בסביבה, ויותר תנאים אידיאליים להתבוננות ביצירות היקרות של מאסטרים שוקולטיירים. מערכת הריהוט men sole Viabizzuno בעת ובעונה אחת תצוגה ותאורה. תאורת החזית מדגישה כל אחד מהשוקולדים הטובים בעולם שנבחרו, ותאורת רקע מוסיפה עומק ותלת-ממדיות: כמו מעל בימת תיאטרון, אריזות השוקולד המוצגות הופכות כוכבות מתוככמות, ומקבלות גוף ונפח. התמיכות האנכיות המחושמלות, המחבורות בחוטי

חשמל למתגים שונים, מבטיחות למערכת גמישות מרבית, ואפשרות לשנות את סידור מדפי התאורה ולהתאים אותו לדרישות תצוגה שונות. raise a confectionery boutique to the level of an art gallery, transform a chocolate tasting into a multi-sensorial experience, turn a lighting system into an actual jewel box of light: at the boutique le chocolat in dubai, this objective was achieved through collaboration between architect annamaria giangrasso, lumière studio, lumière group and Viabizzuno. in perfect harmony with 'dubai plan 2021', which aims to promote projects for positive enrichment of the city, the project in the city walk shopping mall was completed in less than a year. the celebration of chocolate suspended between the fascination of a luxury boutique and the elegance of a contemporary museum, with the devising of an intelligent lighting system, bespoke in every detail at the service of presenting the most prestigious international brands of chocolate. the light guides us first to discovery of the space and subsequently to the products in an imaginary itinerary that sets out from a diffused lighting which caresses the space, inviting us to enter. the visitor's eyes are then drawn to a detailed discovery of the products by a light that becomes increasingly suffused in the environment, to create ideal conditions for contemplation of the precious creations of maîtres chocolatiers. the furnishing system men sole Viabizzuno is at once display and illumination, with a frontal light that emphasises each of the chocolates selected from the world's best, and a lighting of the backdrop which adds depth and three-dimensionality: as on a theatre stage, the packages on display become sophisticated stars, taking on body and volume. the electrified uprights, cabled with different switch-on, ensure great system flexibility and therefore the possibility of creating increasingly diverse luminous shelf configurations in backup to every kind of display requirement.

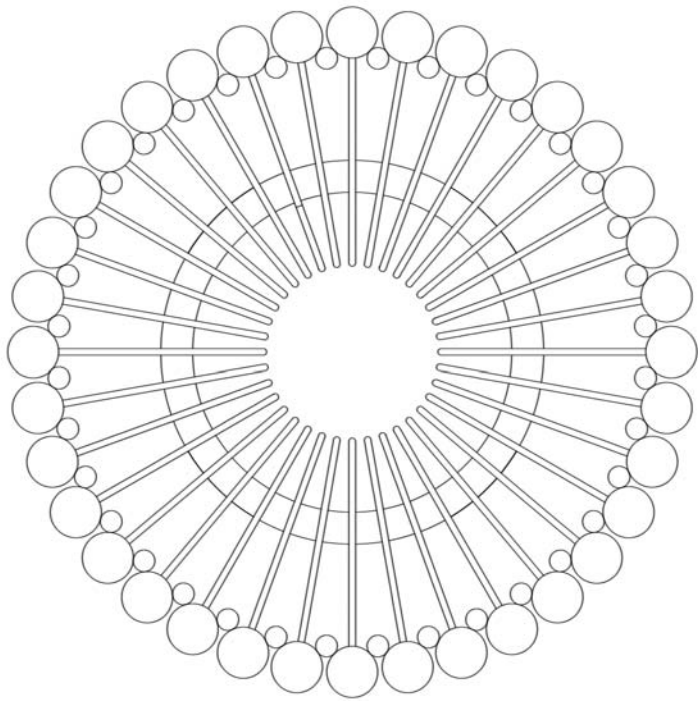
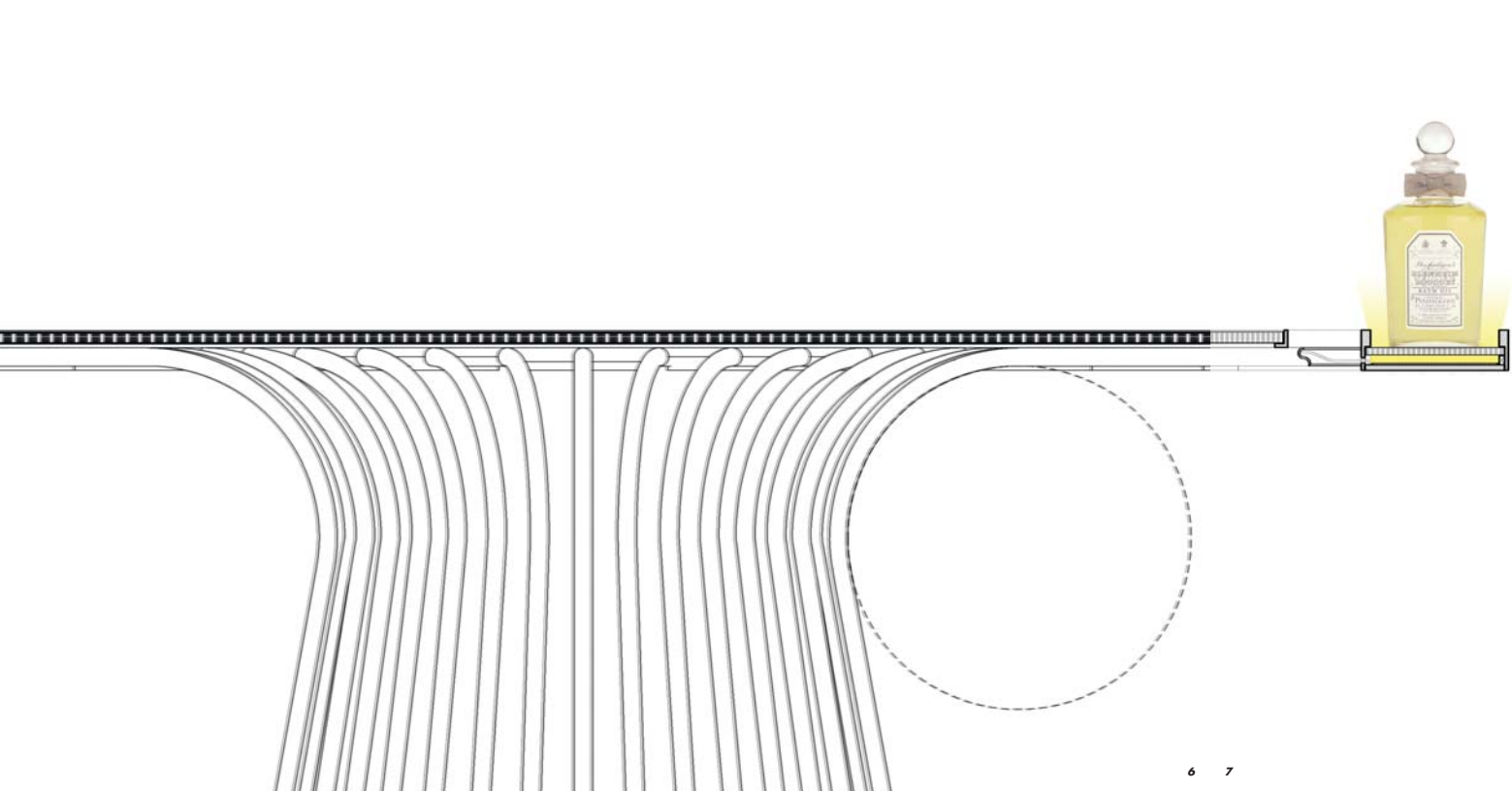


penhaligon's, rockfeller new york

progetto project: al-jawad pike
responsabile del progetto project manager: k2 consultancy
luogo location: rockefeller, wtc (new york);
shorthills (new jersey), rodeo drive (los angeles);
regent street, canary wharf, covent garden (london);
stanford, westfield (san francisco); honolulu (hawaii),
tsum (russia), doha (qatar), ion (singapore)
committente client: penhaligon's
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant: jonathan morrish
corpi illuminanti light fittings:
n55 sospensione ceiling
displei led
13° angolo, libreria library
13x8, linea di luce tavolo table
porta profumi perfume container table
mensole ovali luminose luminous oval shelves



שיתוף הפעולה בין al-jawad pike ובין פנהליגון's החל באוגוסט 2014 לאחר שהאדריכל זכה בתחרות לתכנון הראווה ברחוב ריג'נט עם קונספט שהתבסס על ההיסטוריה העשירה של המותג ועל הכימיה של עולם הבשמים. ההצעות לחנות הקונספט הפכו בהמשך לפרויקט גלובלי עבור כל החנויות החדשות, בלונדון וברחבי העולם. ההזדמנות לשחק פעולה עם מותג אנגלי חשוב בעל היסטוריה ארוכה כמו זו של פנהליגון's, לרגל יום השנה ה-145 להיווסדו, היוותה אתגר ענק: האדריכלים שאבו השראה מתמונות ארכיון של החנות המקורית ברחוב סנט ג'יימס ויצרו חלל מעודן ואלגנטי, שמכבד לגמרי את המסורת של המותג אך עם גישה עדכנית שבה התאורה משחקת תפקיד יסודי ומציגה את תחכומו של המותג. אלמנטים מסוימים של הריהוט הועתקו מאלמנטים שהיו בחנות בעבר, אך הפעם שולבה בהם בקלילות תאורה ייעודית רכה: כך שולחן התצוגה המרכזי שבו הוסתרו נורות לד, ששולבו בצורה מושלמת בכל אחת מהתומכות של הניחוחות המוצגים, שנדמים כאילו הם רוקדים במרכז החנות. בהשראת חללים אנגלים שקירותיהם מצופי עץ, קירות החנות הם מיכלים שעוטפים את החלל ברצף והתאורה משולבת בהם בצורה מושלמת ומאירה כל מדף בצורה מדויקת וייעודית. להשלמת פרויקט התאורה, תאורת המוצרים מגובה בתאורת תקרה רכה, לא ישירה, שמגבילה את החלל ומאפיינת אותו ומהתקרה משתלשלות מנורות דקורטיביות מזכוכית ונחושת, אותם חומרים שמהם מיוצר הריהוט בחנות. אלה הם גופי תאורה תלויים n55 עם פרופלור דינמי, קוטר 65 מ"מ ונורת לד VbK 3000, CRI 98+, עם התייחסות ל-14+1 דוגמיות צבע, שמסוגלים לספק ערך גבוה, במיוחד בצבע האדום הרווי, שלרוב הוא הקריטי ביותר. זכוכית הבורוסיליקט המיוחדת, שהארכיטקטים תכננו לרגל האירוע, נהייתה אלמנט מזהה את המותג ואלגנטיות, שקיימת בקונספט של כל החנויות.



collaboration between al-jawadpiki and penhaligon dates to august 2014 when the architect won the design competition for the shop window in regent street with a concept that drew on the brand's rich history and the chemistry of perfumery. subsequently the proposals for the concept store became the global project for all the new outlets, in london and worldwide. the chance of collaborating with an important english brand with a history as long as penhaligon's, on the occasion of its 145th anniversary, was a great challenge: the architects took inspiration from archive photos of the original shop in st james's street to create a refined and elegant space that fully respected the brand's tradition but with a topical approach in which light plays a fundamental role in the mise-en-scène of the brand's sophistication. some of the furnishing elements were designed by harking back to the originals and lightly integrating them with a dedicated and soft lighting: as with the central display table where the led sources are concealed, perfectly integrated into each individual support element of the fragrances which seem to dance in the centre of the shop. taking english timber panelled rooms as a reference, wall-containers were created that envelop the space in a continuous manner where the light is perfectly integrated to illuminate each shelf in a precise and dedicated way. in completion of the lighting design, illumination of the products is backed up by a soft indirect ceiling light that delimits and characterises the space, while decorative lamps in glass and brass, the same material as the furnishings, descend from above.these are n55 suspension light fittings with dynamic propeller, 65 mm diameter and led 3000 VbK, with CRI (Colour Rendering Index) equal to 98, with reference to 14+1 sample colours, and therefore capable of supplying a high value, especially in the saturated red sample which is usually the most critical. the special borosilicate glass, designed for the occasion by the architects, has now become an element of brand recognisability and elegance, recurrent in the concept of all the shops.





selfridges, londra

progetto project: david chipperfield architects
luogo location: londra
committente client: selfridges retail ltd.
area area: 5.000 mq
progetto di luce light project: UpO Viabizzuno
rivenditore retailer: Viabizzuno
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant: jonathan morrish, j.morrish@viabizzuno.com
fotografia photography: lewis ronald for selfridges
corpi illuminanti light fittings: eco plafone orientabile eco ceiling adjustable
selfri

מתחם האביזרים שממוקם בחלק המזרחי של חנות סלפרידג'ס ברחוב אוקספורד, מחבר שלושה בניינים שונים: הבניין המזרחי הקלאסי,

הבניין המקשר של רחוב סמסרט ובניין סווד. מתחם האביזרים החדש הוא חלק מפרויקט גדול של תכנון מחדש של החנות הלונדונית

הגדולה ומשום כך הוא עתיד להיות מפותח על פני מספר שלבים. היבט בסיסי הוא שינוי החזית הפונה אל רחוב דיוק, ופתיחת כניסה

חדשה בצד המזרחי שתיצור קומת קרקע יחידה ושתשנה את הזרימה הפנימית בחנות. החיבור החדש הוא הזדמנות להגדיר זרות אחידה

באמצעות מבנה מחבר שכולל היררכיה של אלמנטים ארכיטקטוניים. מבחינה זו גם התאורה ממלאה תפקיד חשוב, עם אור מפוזר ולא

ישיר שעוטף את החלל בכל הכיוונים. השפה הקלאסית של העמודים והתקרות המקושטות בפנלים מקבלת צורה גם במגורות הכדוריות

המשתלשלות מהתקרה ופולטות אור כלפי מעלה כדי להדגיש את גובה החלל ואור מפוזר כלפי מטה באמצעות קערה אופלית. גופי תאורה

תלויים אלגנטיים אלה, שהם רה-אינטרפרטציה של גופי התאורה המעוצבים המקוריים שהיו בבניין הקלאסי בשנות ה-20 של המאה ה-20,

תורמים לתפיסה של מונומנטליות ומרחב, ומעניקים למבקר תחושה שהוא נמצא במקדש ארכיטקטורה ויוקרה חשוב ולא רק בחנות. להדגשת

המוצרים והמותגים הנמכרים בחנות הדגל הזאת בעיר, לאחר אינספור דגמים שעשינו, בזכות ביצועי הטכניים בחרנו את Viabizzuno eco

spot floodlight שמבטיח איכות תאורה מקסימלית במונחים של תשואה כרומטית ושל אפשרות לאופטיקה שאפשר לשנות (10°, 25°,

40°) כדי לתת מענה לצורכי התאורה המשתנים של חלל שבו מסלולים, שטחים משותפים ופינות תצוגה מתמזגים לכדי שלם אחד, זורם

והרמוני. פתיחתו החגיגית של בניין סווד מסמנת את השלמת השלב הראשון של מתחם האביזרים. הפרויקט כולו אמור להסתיים ב-2018.

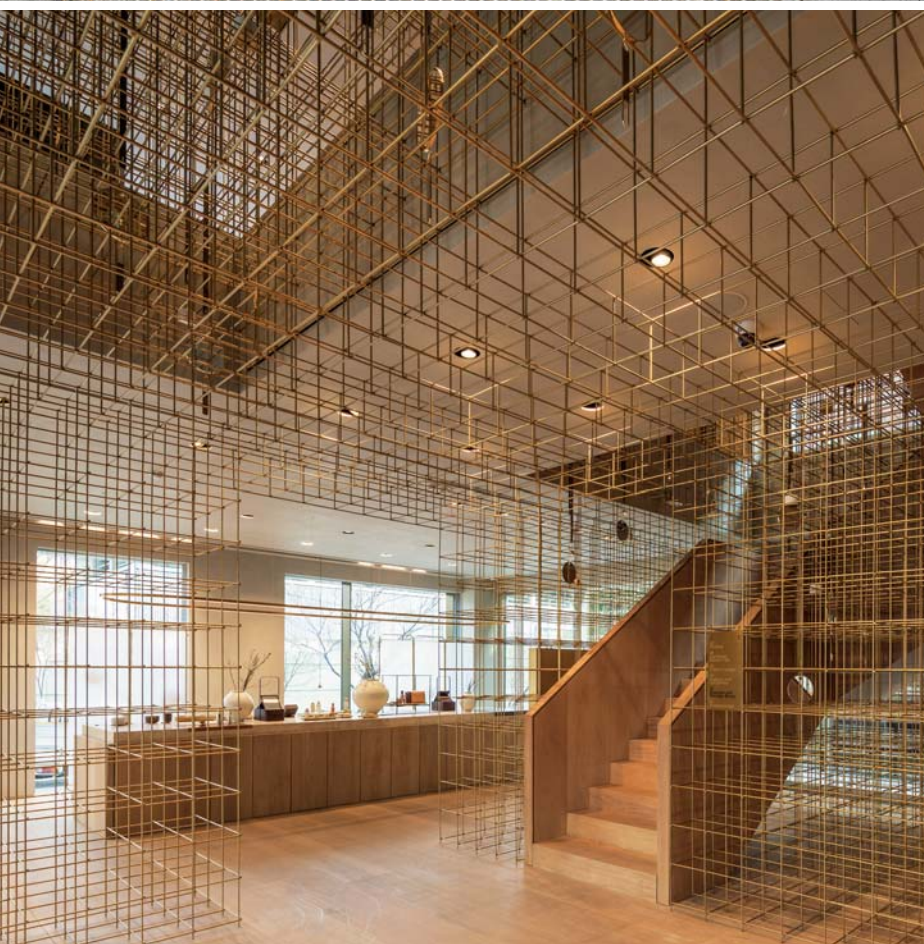
located in the east side of the selfridges oxford street shop, the accessories hall links three different buildings: the classic east building, the somerset street link building and the swod building. the new accessories hall is part of a larger redesign project for the great london store, and for this reason will be developed over different phases. a fundamental aspect is transformation of the prospect over duke street, while to the east a new entrance will be opened which will transform internal circulation by creating a single ground floor. the new connection offers the chance to define a unitary identity by means of a connective structure comprising a hierarchy of architectonic elements. in this sense lighting too plays a fundamental role, with a diffused and indirect light which envelops the space in all directions. the classical language of the columns and coffered ceilings finds form in the luminous ceiling spheres with a twofold emission of light, upwards to emphasise the height of the space, and diffused by means of an opal bowl diffuser. these elegant suspension light fittings, a reinterpretation of the original lighting design of the 1920s classic building, contribute to the perception of monumentality and spatiality, giving the visitor the sensation of being in a great temple of architecture and luxury and not simply in a shop.

to highlight the products and brands in this commercial flagship of the city, after innumerable mock-ups we chose, due to its technical performance, the Viabizzuno eco spot floodlight which ensures maximum light quality in terms of chromatic yield and the possibility of interchangeable optics (10°, 25°, 40°) to meet the lighting needs of a space where itineraries, shared areas and display corners blend into a single, flowing and harmonious whole. inauguration of the swod building part marks completion of the first phase of the accessories hall, while the whole project should be finished in 2018.





Sulwhasoo

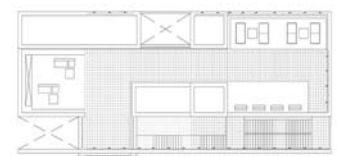


sulwhasoo, seoul

progetto project: neri&hu design
responsabile del progetto project manager: lyndon neri, rossana hu
collaboratori collaborators: anne-charlotte wiklander (associate in charge)
 sela lim, yinan li, kailun sun (design)
 brian lo, nicolas fardet (product design)
 christine neri, haiou xin, litien poeng (graphic design)
luogo location: seoul
committente client: amore pacific
superficie area: 1.949 mq
progetto di luce light project: neri&hu design, mario nanni
rivenditore Viabizzuno retailer: samjin
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant:
 Viabizzuno inshanghai, luca chinello, l.chinello@viabizzuno.com
fotografia photography: pedro pegenaute
corpi illuminanti light fittings:
 n55 track, spot, plafone ceiling
 094 system
 microtraccia
 cubo medium
 c1, c2, c2 ip68
 displei led
 arco led
 13x8
 m4
 fi50
 sul
 sole
 va



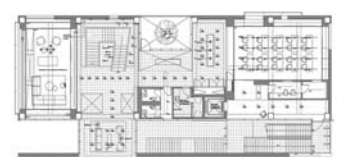
p6



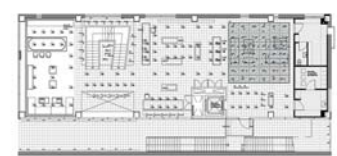
p5



p4



p3



p2



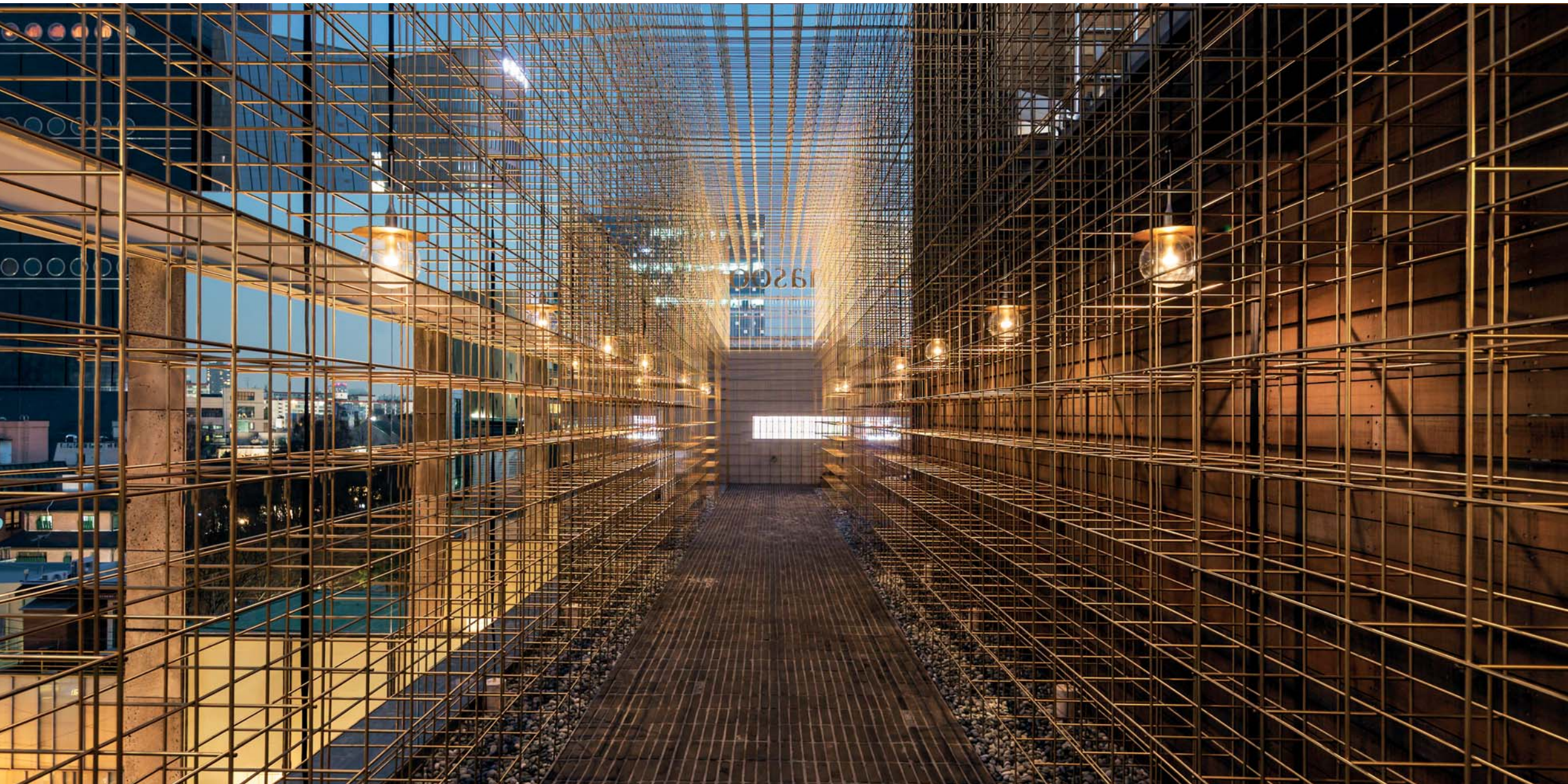
p1



p0

מאז ימי קדם, היו לפנסים משמעות ספרותית ומיתולוגית חשובה מאד בהיסטוריה של אסיה. פנסים נחמים אותך בחושך ומכוונים אותך לעבר הנתיב הנכון, ומסמנים את תחילתו וסופו של המסע. משרד neri&hu אימץ את הקונספט הזה בשיפוץ של בניין בן חמש קומות בסיאול, דרום קוריאה, בחנות הדגל של sulwhasoo, חברת קוסמטיקה מובילה בשוקי אסיה. כדי לחגוג את שורשי המותג, neri&hu תכננו פרויקט עתיר אזכורים לתרבות ולמסורות של אסיה, שמאפשר ללקוחות לגלות את עושר החכמה האסיאתית שנמצאת בבסיס הפילוסופיה של sulwhasoo. הסינרגיה בין הארכיטקטורה של neri&hu ובין התאורה של Viabizzuno יצרה חלל המפעיל את כל החושים כדי ללכוד את תשומת לבם של הלקוחות כבר למן הרגע הראשון שבו הם חוצים את סף הבניין. החוויה נמשכת לאורך הנתיב כולו, ומותירה חותם חזק במחשבתו של הלקוח, הרבה אחרי שביקורו בחנות הסתיים. קונספט הפנס מתורגם למבנה נחושת עוטף שמכסה את כל החלל ויוצר המשכיות. בד בבד הוא מכונן את המבקרים, ומזמין אותם לאינטראקציה עם שטחי החנות השונים, עולה מהרצפה ועד למרפסת שבחלק העליון, ממנה נשקף נוף של העיר, ממוסגר על ידי שלוחות המבנה הגמיש שהופך כאן לגגון. האתגר שמולו ניצב פרויקט תכנון התאורה היה להאיר בעת ובעונה אחת את המוצרים ואת מבנה הפליז, ולהעניק לו עומק וקסם: לכאורה, ללא התחלה או סוף הוא פועל גם כמקור אור, הודות לצינורות תאורה שפולטים אור, ובה בעת נשארים בלתי נראים ומתמזגים במבנה. במסלול בלתי נראה זה, ש-Viabizzuno תכננה ויצרה במיוחד, מורכבות מנורות sul sole va. זו משפחה חדשה של גופי תאורה מזכוכית, עור ופליז שתוכננה על ידי הארכיטקטים עם מאפייני אסתטיים ופונקציונליים שונים, שנועדו לתת מענה לצורכי התצוגה המיוחדים. התוצאה שהתקבלה היא גופי תאורה יקרים מפליז ועור, מיוצרים בעבודת יד, פרי עבודה מקצועית של Viabizzuno. המבנה המודולרי מואר בעזרת נורות לד 2700K, כדי להדגיש את הצבעים החמים של הפליז. מנגד, טמפרטורת הצבע של החלל ניטרלית 3000K. הודות לניגודיות האור 3000VbK, בגוונים לבנים באיכות הגבוהה ביותר עם ערך (gamut index) 103 (Rg) וערך (fidelity index) 96 (Rf) בסולם TM-30, מערכת המבוססת על 99 דגימות צבע, ובכללן צבעים רוויים ורוויים מעט, המוצרים במקום זה בולטים כמו אבנים יקרות. שימוש במערכת תקרה גמישה n55 כתאורת חלל ותאורת מוצר מאפשרת להחליף פרופולורים ואופטיקה עד לרגע האחרון, ומגדירה מחדש את העוצמה ואת קרן האור בשלבים האחרונים העדינים של הכוונן העדין של הפרויקט. כך אפשר לתת מענה מלא לדרישות התצוגה הנחוצות כדי לספר את סיפורם של מוצרי יופי ייחודיים ומתוחכמים.

since the beginning of times, lanterns have had a literary and mythological meaning of great importance in the history of asia. they are the guides in the dark that point you to the right path, marking the beginning and the end of the journey. neri&hu adopted this concept in restructuring a five-story building in seoul, south korea, in the sulwhasoo flagship store, a leading cosmetic company in the asian market. to celebrate the brand roots, neri&hu developed a project rich with references to the culture and traditions of asia, allowing customers to discover the wealth of asian wisdom that is at the roots of the sulwhasoo philosophy. the synergy between the neri&hu architecture and Viabizzuno's light created a space that involves all senses, to capture the attention of customers from the initial moment they cross the threshold of the building. the experience then continues along the entire path, leaving a strong imprint in the customer's mind, long after their visit. the concept of the lantern is translated into an enveloping brass structure that covers the entire surface of the space, creating continuity while guiding the visitors, inviting them to interact with the various areas of the store, rising from the ground up to the terrace at the top, where the city is framed by the offshoots of the supple structure that here turns into a roof. the challenge of the light project was to illuminate at the same time the products and brass structure, giving it depth and magic: apparently without beginning or end, it also acts as a light source, thanks to electrified tubular elements that transmit light, while remaining invisible and blending into the structure. through this invisible track, specially designed and manufactured by Viabizzuno, sul sole va lamps are powered; it is a new family of lighting fixtures made of glass, leather and brass, designed by the architects with different aesthetic and functional characteristics to meet the special needs of the display. the result is the creation of precious hand-crafted light fittings, fruit of Viabizzuno's expert work in brass as well as leather. while the illumination of the modular structure is achieved with 2700K led sources, to emphasize the warm colors of brass, ambient lighting has a 3000K neutral color temperature. the actual products instead stand out as precious gems thanks to the contrast of 3000VbK light, in white tones of the highest quality with an Rg value of 103 (gamut index) and an Rf equal to 96 (fidelity index) in the TM-30 (IES Method for Evaluating Light Source Color Rendition) scale, a system based on 99 color samples, including saturated and slightly saturated colors. thanks to the use of n55 flexible ceiling system as ambient and product light, the possibility of interchanging propellers and optics is guaranteed until the very last moment, redefining power and light beam in the delicate fine-tuning final stages of the project. this makes it possible to fully meet all the display requirements needed to tell the story of unique and sophisticated beauty products.





sul



sole



va

aishti foundation, beirut

progetto project: adjaye associates
luogo location: beirut
committente client: tony salamé
superficie area: 22.500 mq
progetto di luce light project: UpO Viabizzuno
rivenditore Viabizzuno retailer: ariss lumiere group
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant: vbomedioriente
fotografia photography: guillaume ziccarelli
corpi illuminanti light fittings: 094
eco system

קרן aīshṭi היא חלק ממרכז קניות המשתרע על פני שטח של 35,000 מ"ר הממוקם בלב בירות, הכולל בוטיקים של מותגי עיצוב בינלאומיים

מובילים המתמחים באופנה ובביגוד. הקומפלקס כולל גם גלריה לאומנות בה מוצגות יצירות מהאוסף הפרטי של היזם הלבנוני טוני סלמה.

חלל חדשני זה נועד להזריק אנרגיה חיונית לאזור שהופך מיום ליום מוקד עניין לקהילת האמנות הבינלאומית בשנים האחרונות.

השילוב הייחודי של קניות ואומנות דרש מהמתכננים לדמיין מרחב מסוג חדש לחלוטין שנוצר כדי לכנס את הצרכים, המנוגדים לרוב, של שני העולמות האלה.

אחת מקדימויות הפרויקט הייתה יצירת בניין שיידע להציע גמישות מרבית לצד גישה נפרדת לאזורים השונים, או לפי הצורך, אפילו לחבר את כל שטחי הקומות השונות לכדי חלל גדול אחד. זה מסביר מדוע אפשר להסיר או להחליק כמעט את כל הדלתות, הקירות והמחיצות וליצור מהם חלוקות פנימיות חדשניות אפשריות.

פרויקט תכנון החשמל מבטיח את הגמישות הנדרשת במיקום כזה באמצעות גופי תאורה 094 שיוצרים תעלות טכניות שמעצבות את התקרה, מדגישות את הפרספקטיבה של החללים המאורגנים ברצף ומסדרות, לצד הפתרונות האדריכליים המפורטים והחומרים, את כל הפרויקט לכדי שפה הומוגנית אחת. הספוט eco mini הוא גוף התאורה היחיד בו נעשה שימוש, שכן ענה על כל דרישות הפרויקט. גודלו הקטן

מאפשר לכוון אותו בחופשיות מבלי להפריע. יתרה מכך, eco mini מצויד בנורות לד עם תגובה כרומטית גבוהה, המבטיחות את איכות האור הנאותה הדרושה כדי להדגיש מוצרים מסחריים אקסקלוסיביים, דוגמת יצירות אומנות. גוף תאורה זה הוא הבחירה האידיאלית לתצוגות מוזיאון כי הוא מצויד בנורת לד בעלת פקטור מדיק פוטנציאלי של 0.150 mW/lm, אחת הרמות הנמוכות ביותר המושגות על ידי הטכנולוגיה

המודרנית (חישבו על כך שלשמש או לנורת הלוגן מסורתית יש ערך גבוה מ-75 mW/lm, שהוא גבוה פי 500 מנורות הled של Viabizzuno).

the aīshṭi foundation is part of a 35.000 sq.m shopping mall situated in the heart of beirut, a showcase for boutiques of leading international designer brands that specialise in fashion and clothes. the complex also features an art gallery that exhibits works from the lebanese entrepreneur tony salamé’s collection. this innovative space is designed to inject vital energy into a region that is increasingly becoming the focus of the international artistic community’s interest in recent years. the unusual blend of shopping and art has required designers to imagine an utterly new spatial type created to converge the often contrasting needs of these two worlds. one of the project’s priorities was the creation of a building that could offer the utmost flexibility with separate access to the various areas or, when required, even link up the entire surface of the individual levels into a single large space. this explains why doors, walls and partitions can almost all be either removed or are sliding and adaptable to potential innovative internal layouts. the light engineering project ensures the flexibility required for such a location with 094 system fittings to create technical grooves that design the ceiling, enhancing the perspective of spaces organised in sequence, and arranging, along with the detailed architectural solutions and materials, the entire project into a single homogeneous language. the eco mini spotlight is the only light fitting adopted, which alone has met all project requirements. its small size allows it to be freely directed without intruding. moreover, eco mini also features led sources that have a high chromatic rendering, thus ensuring the appropriate quality of light required to emphasise exclusive commercial products, such as works of art. this light fitting is the ideal choice for museum installations since it is characterised by a led source with potential damaging factor 0.150 mW/lm, one of the lowest levels achieved by modern technology (consider that the sun or a traditional halogen source have a value in excess of 75 mW/lm, which is 500-fold higher than Viabizzuno led sources).



lumière! l’invenzione del cinematografo, bologna

progetto project: gian luca farinelli, cineteca di bologna
a cura di curated by: thierry frémaux, istituto lumière di lionne
in collaborazione con in collaboration with:
museo nazionale del cinema di torino e cinémathèque royale de belgique
luogo location: sottopasso di piazza re enzo, bologna
periodo period: 25 giugno 2016 - 22 gennaio 2017
progetto di luce light project: mario nanni
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant:
maicol fedrigo, m.fedrigo@viabizzuno.com
fotografia photography: lorenzo burlando
corpi illuminanti light fittings:
n55 plafone ceiling
n55 track
13° angolo
tubino
cubo 15
c2 led
arco led
mensolona
sempreinfila

האירוע המיוחד של המהדורה ה-30 של פסטיבל ‘il cinema ritrovato’ (לגלות מחדש את הקולנוע) הוא התערוכה ‘lumière! the invention of cinema’ (לומייר! המצאת הקולנוע).

התערוכה עוקבת אחר הרפתקאותיה של משפחה צרפתית שלמה שהפכה את התמונות הנעות לסיבה לחיות, וגם לא פחות חשוב, למיזם

עסקי רווחי. בני משפחת לומייר היו הממציאים האחרונים והכותבים והמתכנתים הראשונים של הקולנוע. אנו חבים להם את המצאת

התמונות הנעות, אך גם מגוון יוצא דופן של פטנטים, ובכלל זה האוטוכרומים, שהיו התמונות הראשונות בצבע, והקרנות בתלת ממד.

חלקי התצוגה שאצר האוצר ת'יירי פרמו חופפים ושזורים את ההתפתחות הטכנולוגית שהובילה להמצאת הקולנוע וההתפתחויות התעשייתיות

שלו עם ענייניה של משפחת לומייר. התצוגה מכסה את הופעתן לראשונה של הקרנות בתשלום ובעקבותיהן את הפצת הסרטים ברחבי העולם.

לצורך כך, קובץ בתערוכה חלק גדול מהפילמוגרפיה של האחים הצרפתים. התצוגה, המתארכת בלב העיר בולוניה, בחלל שתקופה ארוכה לא

היה נגיש לציבור ונפתח מחדש כעת לרגל האירוע, עושה שימוש באור כדי להוביל את המבקר בבכי העולם הקסום הזה ולהגדיר את האווירה

הקסומה והאמפירית של התערוכה. בתכנון האור והתצוגה שולב שימוש בארונות תצוגה פתוחים שמאפשרים להאיר כל יצירה בנפרד וכך לספר

את סיפורה כמו אלמנט חיוני של ההיסטוריה של הקולנוע. אלו הן תיבות אידיאליות ומרחביות ש-Viabizzuno ייצרה לפי מידה במיוחד לאירוע

זה. תיבות 13° angolo, שצורתן כצורת מקבילון ויש להן פרופיל מואר, הן מערכת תאורה ליניארית גמישה המציעה התאמה אישית אולטימטיבית

של הגודל, המאפשרת התאמה מושלמת לעיצוב הסטנד. אור רך פונה לעבר פנים תיבת התצוגה מבלי להפריע, ומשמר את קלילות המיכל.

מערכת טכנית פונקציונלית נוספת פועלת כמתווכת ומתאימה את עצמה לעיצוב בזכות גמישותה הקיצונית: mensolona. זהו אלמנט אלומיניום

מעוצב באמצעות אקסטרודר שקבוע לקיר ומשמש כמערכת תצוגה שמציעה חופש אולטימטיבי בעיצוב הסטנד. במקרה זה, הוא משמש לתמיכה

ולהארה של תיבות התצוגה, אפשר להשתמש בו באינספור אפליקציות הודות לארבע תעלות החשמל והאביזרים הרבים שמרכיבים את המערכת.

‘the special event of the 30th ‘il cinema ritrovato’ festival is the exhibit ‘lumière! the invention of cinema’ covers the adventures of an entire french family that made moving pictures the breath of life and, last but not least, a profitable entrepreneurial business. the lumières were the last inventors and at the same time the first

authors and programmers of cinema, and not only the invention of moving pictures, but also an extraordinary gamut of patents is owed to them, including the autochromes - the first colour photographs - and 3d projection.

the sections of the exhibit curated by thierry fremaux overlap and intertwine the technological evolution that leads to the invention of cinema and its industrial developments to the lumière family matters by covering the débuts of the paid showings and the subsequent distribution of films around the world by gathering together a large part of

the exterminated filmography of the french brothers. hosted inside a space in the heart of bologna that has been inaccessible to the public for a long time and is now re-opened for this occasion, the installation makes use of light to lead the visitor in this fascinating world and to define the magical and empirical atmosphere of the exhibit. the

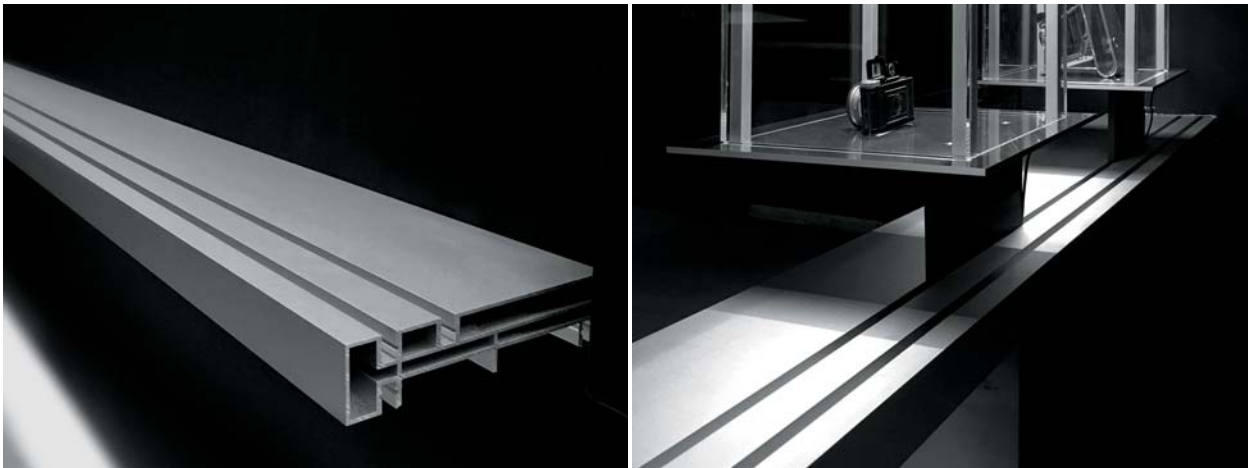
light and exhibit design entails using open display cabinets where every work can be isolated by illuminating it and therefore telling its story like an essential element of the history of cinema. these are ideal and spatial cases made to measure by Viabizzuno for this event. these 13° angolo parallelepipeds with luminous profile are a flexible

linear light system that offers ultimate personalisation of the size so it is perfectly adaptable to the stand’s design. a soft light turns toward the interior of the showcase without disturbing, retaining the lightness of the housing.

another technical and functional system acts as an intermediary by adapting itself to the design with its extreme flexibility: mensolona. this extruded aluminium element fixed to the wall serves as a display system that offers ultimate freedom

in laying out the stand. in this case applied as the support and electrification of the showcases, it can be used in a multitude of applications thanks to the four electrified chases it contains and the many accessories making up the system.







museo della guerra e della memoria di beirut

progetto project: yousef haidar
luogo location: beirut
committente client: municipalità di beirut
progetto di luce light project: maurice asso
rivenditore Viabizzuno retailer: ariss lumiere group
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant: vbomedioriente
corpi illuminanti light fittings:
catena parete wall
displei led
m4 led
p1 parete wall
13x8

בין השנים 1924 - 1936 נבנה קומפלקס מגורים שישילוט על צומת sodeco. בניין barakat היה מורכב משני מבנים אסימטריים נפרדים, שכל אחד מהם בן שלוש קומות, שהיו מחוברים ביניהם בפינת הרחוב באמצעות קומת קרקע משותפת וכניסה. הריק שבין שני המבנים, שכוסה בעדינות על ידי קשתות נשענות, נתן לכל אחד מהחדרים בששת הדירות בנות 50 המ"ר מבט אל הרחוב. החלל הפנימי של הבניין היה יפה בדיוק כמו העיצוב האדריכלי שלו. התקרות היו מצוירות בסגנון ארט נובו. הרצפות היו בסגנון ארט דקו לרבות הדפסים צבעוניים של מרצפות שיש. מסגרות עץ, דלתות עשירות, קשתות זורמות ומוטיבים אוריינטליים היו בית עבור משפחות שייצגו את העידן הפרוגרסיבי. 15 שנים של מלחמת אזרחים מיקמו את הקומפלקס על הקו הירוק בין מזרח ומערב ביירות. בזכות המבנה יוצא הדופן, צלפים אימצו את הפנינה האליטיסטית והפכו אותו לכלי הרג אסטרטגי. היום הוא ניצב ובולט כמרכז תרבות רב-פנים ראשון של העיר, כמוזיאון וכולל זיכרון. - בית ביירות - זכה בתואר 'פרויקט התאורה הציבורי הטוב ביותר של השנה' של 2016 light middle east. בכניסה לבניין, תבחינו בחלל מרכזי שבו המבנה הקיים פוגש את ההרחבות שלו. לכאן תוכננה תאורה ורסטילית שתתאים לתצוגות המשתנות. פרוג'קטורים track המסתובבים סביב מרכז של חלון סקיילייט עגול מספקים תאורת הדגשה וחלל. שלטי תאורה עדינים ברצפה מובילים לרמפה עגולה אנכית דומיננטית, שמחברת בין המבנים הישנים לחדשים, ולכל קומה ביניהם. הארכיטקט יוסף חיידר עשה מחווה לריק הלא טיפוסי על ידי השארת ההרחבה לא מחוברת. התוצאה שהתקבלה היא אטריום ממורכז וסקיילייט שמשקיפים על הכניסה שבקומת הקרקע ועל התיאטרון במרתף למטה. באמצעות פרוז'קטור שפולט קרן אור צרה שהוצב בקומה השלישית וכוון לעבר האטריום, הדגשנו אפקט של אור ירח. כלקומהמשמשכנפרקהיסטוריהשלהיער. הליכהביןקומותומותירבמבקרמודעותרגשיתלמעברשלו.המומחיותשלנבאהלידיביטובהצגתהרגשותהשוניםהאלה,ובכלתלספקתאורההולמתלפונקיציותהשונות. הקומה הראשונה משמשת כמצבת זיכרון, ונותרה ללא שינוי במקומות שבהם הצלפים מיקמו את הבונקרים שלהם, כאמצעי לעורר תחושת אי-נוחות. האתגר שלנו היה להפוך בעדינות את החוויה הזאת לדרמטית מבלי ליצור תקרה מזויפת. שיבצנו בתקרות המוגבהות תאורות ליניאריות, ואת הקירות המצולקים ואת הבונקר שטפנו בתאורה חמה. באזורים אחרים השתמשנו בנורות להט מעומעמות שתלויות מעל כיורי המטבח ומושבי האסלה הנותרים. הקומה השנייה משופצת למחצה, משומרת למחצה, מה שיוצר התחממות הדרגתית באווירה. הקורות שרצות לארוך התקרה עזרו ליצור שתי תפאורות על ידי שימוש בתאורה לא ישירה ובפס פרוז'קטורים. התפאורה הראשונה קשורה לתערוכה, הפרוז'קטורים חושפים נתונים שנאספו המתארים את החיים וההתפתחות בביירות. הפרוז'קטורים שמסגרים את התפאורה השנייה מדגישים מוטיבים משומרים, מרצפות ווידויים שאנשי המיליציה השאירו על הקירות. באמצעות תקרה מזויפת, חלונות סקיילייט משובצים בתאורה ליניארית ישירה יוצרים רושם של אור שמש שחודר דרך הקומה השלישית, ומאיר את מרפסת הגג שממוקמת מעל.

מספר גופי תאורה של Viabizzuno שבים ומחיים את רוחה של האדריכלות הישנה. שני גופי תאורה מדגם catena מורכבים על הקירות ומדגישים את הכניסה הראשית לבניין. כאשר ממקמים אותם במדויק ליד הקשתות, הם היו מסוגלים לשטוף באור רך כל הרך עד לקומת הגג. בתאורת הled dn35 scomparsa totale השתמשנו בתוך צינורות מתכת ממוחזרים, שהיו חלק מהצנרת הישנה של הבניין, כדי ליצור אלמנט תאורה תלוי שיאיר את כל הלובי בקומת הקרקע ואת הספרייה, את אודיטוריום 1 ואת הארכיון שבמרתף. רשת ערכת הגבס לא הוסתרה ותורמת לעיצוב הגס של גוף התאורה. מתחת לקשתות הותקנו מספר 3W, 10° m4 led כדי להדגיש ולשרטט מחדש את קו המתאר של ההפרדה הפנימית בין החלקים הפנימיים של המוזיאון. p1 narrow beam עם בסיס שונה משחקים על המרפסות כדי להדגיש את העמודים, מאחר שלא התאפשרה חפירה ברצפה. גופים אלה צוידו בעמעם כדי לתת כמות אור מדויקת בניגוד לתאורה החיצונית. מספר גופי p1 parete flood הוסתרו מאחורי המדרגות השבורות של גרם המדרגות השבור כדי לזרוח מהסדקים. את גרם המדרגות הרסו הצלפים, בניסיון להגן על עצמם ולמנוע מאנשים להגיע לקומות העליונות. ה-13x8 המלוטשמאדוהסתרמעל-i-beam בכלקומהכדיללספתהתקרותההישנותבתאורהכניתלתעמעם,שמבליטהאתעקבותהשריפה,אתההרסואתתבליטיהגיפסופהשיניםשלהתקרותהעתיקות. ממדיו הקטנים הנהדרים של 13x8 איפשרו לנו להסתיר אותו מעבר לזיז של 3 ס"מ בתוך i-beam. אותו 13x8 שולב בחלון סקיילייט בתקרה שהיה מאפיין של אור היום של הקומה העליונה. זה איפשר לנו ליצור מקור אור לחלל הפנימי כמו גם לחלק החיצוני של מרפסת הגג. בזכות ממדיו הקטנים, לא ניתן להבחין בו מאף זווית למעלה או למטה. 13x8 היה כלי תאורה מאד שימושי שלקחנו איתנו והשתמשנו בו בכל המקום. ואז p1 סיכם את הסיפור שלנו בגג. הזרוע הארוכה המשולבת של פרוז'קטור p1 הלכה לקירות הירוקים, לקירות המתכת ומאחורי מעקות הזכוכית. הגרסה הקטנה המשמעותי שלו, העוצמה הגבוהה ואיכות התאורה הטובה הפכה אותו למקור אוניברסלי שמאיר את אזוריה השונים של המרפסת באפקטים שונים ומאפשר גמישות מקסימלית לחלל שישמש כמסעדה בעתיד.



throughout 1924-1936, a residential complex was built to dominate sodeco's intersection. barakat building was composed of two separate asymmetrical structures, each three floors, and linked on the street corner by a common ground floor and entrance. the void between its two structures, veiled by delicately perched arches, brought forth a street view to every room in the six 500 sq.m apartments. its interior was as desirable as its architecture. art nouveau claimed the hand painted ceilings; art deco flooded the floors with colored patterns of marble tiles. wooden frames, lavish doors, flowing arches, and oriental motifs were home to families that represented the progressive era. 15 years of civil war landed the complex on the green line that separated east and west beirut. exploited for its remarkable architecture, snipers adopted the elite gem as a strategic weapon to kill. today it stands as the city's first multifaceted cultural center, museum, and memorial space. - beit beirut - was awarded 'best public lighting project of the year' at light middle east 2016. upon entering the building, you'll notice a central space where the existing structure meets its extension. a versatile lighting layout was created here for the constantly changing exhibitions. track projectors rotating around a circular skylight's center provide accent & ambient lighting. subtle lighting signals across the floor lead to a dominant ramp circulating vertically, linking the old structures to the new, and every floor in between. architect yousef haidar paid tribute to the atypical void by keeping the extension disconnected. the result, a centered atrium and skylight peering into the ground floor entrance first, then basement's theater below. with a narrow beam projector on the third floor directed towards the atrium, we enhanced a moonlight effect. each floor serves as an episode of the city's history; walking through them leaves the visitor emotionally aware of its transition. our expertise came with rendering these different emotions favored, and providing adequate lighting for the different functions. the first floor serves as a memorial, untouched where snipers had positioned their bunkers, means to trigger an uneasy sentiment. our challenge was to subtly dramatize this experience with no false ceiling. we manipulated the raised floors to house linear luminaires, and with warm lighting, washed every scarred wall and bunker. other areas include dimmed incandescent bulbs hanging over remnants of kitchen sinks and toilet seats. half restored, half preserved, a gradual warmth in atmosphere is realized upon arriving on the second floor. beams that run along the ceiling

helped create two scenes using indirect light and track projectors. the first related to the exhibition, projectors reveal collected data depicting life and evolution in beirut. second scene's framing projectors accentuate preserved motifs, tiling, and confessions left on walls by militiamen. with a false ceiling, skylights embedded with directed linear lighting give the impression of sunlight seeping through the third floor, while illuminating the rooftop's terrace situated above. the spirit of the old architecture is revived with several of Viabizzuno's fixtures. two wall mounted catena luminaires flood up and accentuate the main entrance of the building. when precisely position next to the arches, they were able to cast a soft wash all the way up to the roof floor. the displei led dn35 scomparsa totale was used inside recycled metal tubes, some from the old pipes of the building, to create a suspended light element that illuminated all the ground floor lobby as well as the library, auditorium 1, and basement archives. the mesh of the plaster kit was kept visible and used as part of the rough design character of the light element. several m4 led 3W, 10° were used under the arches to accentuate and redraw the contour of the internal separation between the internal sections of the museum. narrow beam p1 with a modified base played on the terraces to highlight the columns since digging in the floor was not possible. these were also provided with dimming control to give the exact amount of light in contrast with the exterior lighting. some flood p1 parete were hidden behind the broken steps of the broken staircase to glow from the cracks. the staircase was destroyed by the snipers so nobody can reach the upper floors for their protection. the very sleek 13x8 was hidden on top of the i-beam on every floor to graze the old ceilings with dimmable soft light bringing out the traces of fire, destruction as well as the old gypsum reliefs of the ancient ceilings. the magnificent small size of the 13x8 allowed us to hide it over a ledge of 3cm inside the i-beam, the same 13x8 was integrated in the roof skylight element which was a signature daylight feature of the upper floor allowing us to create a light source for the interior as well as the exterior of the roof terrace. because of its very small size it cannot be seen from any angle above and below. 13x8 was a very handy light tool which we took with us and used all over the place. then p1 topped our story on the roof top. the integrated long arm p1 projector went into the green walls, steel walls and behind the glass balustrades. its significant small size, high power and good light quality made it a universal source that lit up the different areas of the terrace in different effects allowing maximum flexibility for the space that will be used as restaurant in the future.



fondaco dei tedeschi, venezia

progetto project: oma, the office for metropolitan architecture (aree comuni common areas)
 jamie fobert architects (area commerciale retail area)
 responsabile del progetto: rem koolhaas, ippolito pestellini laparelli, jamie fobert
 collaboratori: francesco moncada, silvia sandor
 luogo location: venezia
 committente client: edizione s.r.l., dfs lvmh group
 superficie: 9.000 mq
 progetto di luce light project: UpO Viabizzuno & pjc light studio
 responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant: andrea cinquetti, kurt bruggeman, jonathan morrish
 fotografia photography: delfino sisto legnani, marco cappelletti
 corpi illuminanti light fittings:
 c2 led
 sistema 90x45 system
 n55 track, vetro sfera oma sphere glass
 arco led
 cornice led
 corrimano in luce 1
 cubo bandiera flag
 trasparenze bandiera flag, plafone ceiling, incasso recessed
 picchetto p1
 n55 sospensione suspension, vetro tubolare oma tubular glass
 n55 sistema albero shaft system
 n55 p.s. orientabile adjustable
 n55 plafone ceiling
 fi50

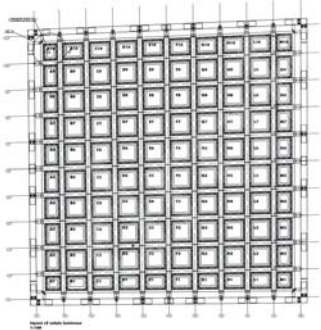


retail project of the year

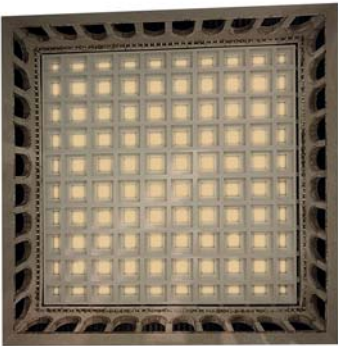
משרד הארכיטקטים אורנה השלים את השיפוץ של fondaco dei tedeschi בונציה, בניין מהמאה ה-16, והמיר את 9,000 המטרים הרבועים שלו לאזור קניות יוקרתי. fondaco dei tedeschi, שנבנה במקור ב-1228 וממוקם לרגלי גשר ריאלטו, הוא אחד הבניינים הגדולים והייחודיים ביותר של ונציה. בעבר שימש כמקום מסחר של סוחרים גרמנים, בניין מכס בזמן נפוליאון, משרד דואר במהלך תקופתו של מוסוליני. הבניין נהרס פעמיים בעקבות שרפות ונבנה כמעט מחדש מבטון בשנות השלושים של המאה העשרים. הפונדקו הוא פלימפסטט היסטורי של חומר מודרני שעבר חמש מאות של שיטות בנייה. משרדו של rem koolhaas הסתמך עבור הפרויקט על Viabizzuno ובחר מבין מוצריה גופי תאורה לכל החדרים: מהכניסות לחצר המרכזית המונומנטלית, לגלריות שבפרימטר, למדרגות החירום ולמדרגות המחברות, הלוג'ה והמרפסות הפנורמיות המציעות נוף ייחודי של העיר ושל הלגונה. ההחלטה להשתמש ביותר מ-1200 גופי תאורה system n55 עם מנורה טכנית, מוסתרת בין קורות העץ של הגלריות שקיימות בכל קומה, ועם מנורה דקורטיבית (שתוכננה במיוחד על ידי oma studio) באזורים המשותפים והמחברים, התבררה כנכונה.
 רוסטיליות המערכת והאפשרות להחלפת פרופלורים ושינוי הצורה איפשרה לתת מענה לצרכים השונים של הארכיטקטים, הקבלנים והחנויות בכל שלבי השיפוץ עד מספר ימים לפני הפתיחה.
 טמפרטורה הצבע של 3000K עם צעד מקאדם שווה לאחד מבטיחה קונסיסטנטיות כרומטית קבועה ומציעה איכות אור ואחידות חסרות תקדים עבור בניין בעלי ממדים כאלה.
 החצר הפנימית של הפונדקו, לב ליבו של הבניין, היא 'קמפי' (מגרש) פתוח לעיר שתקרת מתכת וזכוכית גדולה שתלויה בגובה יותר מ-18 מטרים מהרצפה מכסה אותו : 100 ריבועי התקרה מחוברים בחוטי חשמל עם פרופילי לד 2 400 c באורך מותאם אישית, שכל אחד מהם עם שלושה טמפרטורות צבע שונות (2700, 3000, 4000K). כדי ליצור חלל אינטימי יותר עבור amo, מסעדת הגורמה שתכנן פיליפ סטארק שנקללה במרכז המבואה של הפונדקו', הותקנה מערכת של קורות מתכת בגובה מתכוונן ותאורות ממונעות: התאורה הדינמית יוצרת אווירה תיאטרלית צוירת עם תאורה שמדגישה את רכיבי התאורה המשתנים, כמו קרנות שמש שמשתקפות במימי הקנאל גרנדה.
 מערכתעמעמamaxמאפשרתליצורמגווןאינסופישלרתישיאתאורהדינמייםשוניםבמשךהיוםשאפשרלתכנתבכלהזדמנותולכלאירוע,אפילומרחוק.
 ההיבטים הטכנולוגיים האלה, שמפשטים את הניהול והתחזוקה של מערכת תאורה מורכבת כל כך, מצטרפים לפתרונות שנועדו להדגיש את האופי הקלאסי ואת הפשטות של החללים, כגון בחירת מעקה אור לאורך המדרגות ההיסטוריות שיספק תאורה פונקציונלית ותאורת חירום אך יכבד את העיצוב האדריכלי חסר הגיל.



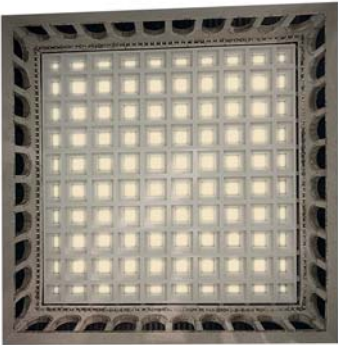
the orna architecture studio has completed the restoration of the fondaco dei tedeschi in venice, a building dating from the 16th century, converting the 9.000 square metres into a luxury shopping area. originally built in 1228, and located at the foot of the rialto bridge, the fondaco dei tedeschi is one of the largest and most distinctive buildings of venice. it was used as a place of exchange for german traders, a customs building at the time of napoleon, a post office during the period of mussolini. destroyed twice by fire and then rebuilt almost completely with concrete in the nineteen thirties, the fondaco is a historic palimpsest of modern substance which has passed through five centuries of construction techniques. for the project, the studio of rem koolhaas has relied entirely on Viabizzuno for the choice of light fittings in all the rooms: from the main entrances to the monumental central courtyard, the perimeter galleries, the connecting and emergency staircases, the loggia and the panoramic terraces offering a unique view over the city of the lagoon. the decision to use more than 1200 n55 system light fittings with a technical lamp, concealed among the wooden beams of the galleries on every floor, and with a decorative lamp (specially designed by the oma studio) in the common and connecting areas, proved to be the right one. the versatility of the system and the possibility of interchanging propellers and optics has made it possible to satisfy the various needs of the architects, contractor and shops in all phases of the site up to a few days before the opening. the colour temperature of 3000K with macadam step equal to one ensures that chromatic consistency is maintained offering a quality of light and uniformity without precedent for a building of these dimensions. the internal courtyard of the fondaco, the very heart of the building, is an urban 'campo' open to the city and covered by a large steel and glass ceiling suspended more than 18 metres from the ground: the 100 ceiling coffers are cabled with 400 c2 led profiles of customised length, each with three different colour temperatures (2700, 3000, 4000K). to create a more intimate ambience for amo, the gourmet restaurant designed by philippe starck freely inserted at the centre of the foyer of the 'fontego' a system of metal beams with adjustable height and motorised floodlights has been installed: its dynamic lighting creates a picturesque theatrical atmosphere with lighting accenting its changing illumination components, like sunbeams reflected in the waters of the grand canal. a dmx dimmer system makes it possible to create an infinite range of different dynamic lighting scenarios throughout the day which can be programmed for every occasion and event, including remotely. these technological aspects, which make it possible to simplify the management and maintenance of such a complex lighting system, are joined by solutions aimed at exalting the classical nature and simplicity of the spaces, such as the choice of corrimano in luce along the historic stairs to provide functional and emergency lighting respecting a timeless architecture.



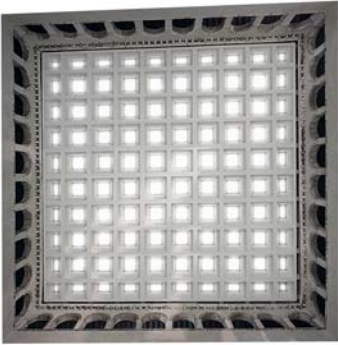
טמפרטורת צבע משתנה שמאירה תקרה
variable color temperature illuminating ceiling



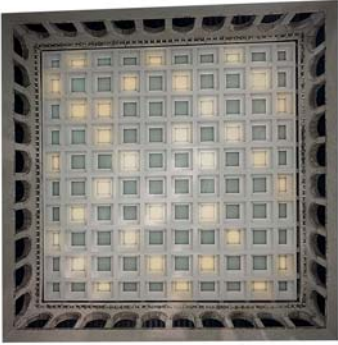
2700K



3000K



4000K



mixed color temperatures





museo delle miniere di zinco, norvegia

progetto project: peter zumthor
luogo location: allmannajuvet, sauda, norvegia
committente client: municipalit 
progetto di luce light project: peter zumthor e mario nanni
fotografia photography: per berntsen
corpi illuminanti light fittings:
n55 parete wall, soffitto ceiling, orientabile adjustable
cilindro p120
campanula

כחלק ממיזם מסלולי תיירות בנורווגיה, ב-2002 התבקש הארכיטקט פיטר זומתור לבנות מוזיאון קטן ב-allmannajuvet, שבשלהי

המאה ה-19 היה אתר של מכרה אבץ. הפרפקציוניזם האגדי של זומתור, ביחד עם הקשיים הגיאולוגיים הקיימים באתר, הצריכו

לתקן את הפרויקט מספר פעמים, ולהתאים אותו יותר ויותר למורפולוגיה של המקום. אין ספק שהתוצאה ייחודי להיסטוריה

של הארכיטקטורה: עבודת הנדסה מבנית מורכבת שמעניקה מבט עוצר נשימה ומסחרר. נדמה כי ארבעת המבנים שמוקמים

מעל שרידי המכרה הארכאולוגיים, אך בו בזמן בנפרד ממנו, מעוררים את השדים של המבנים העתיקים, כאילו תמיד היו שם.

המבנה הארכיטקטוני של מכרה האבץ פשוט מאד בצורתו ובכל זאת מורכב מאד בבנייה. כל פרט ופרט נחקר לעומק והתאורה נדרשה

להיות רגשית ופונקציונלית אך גם להיות בהרמוניה מושלמת עם האור הטבעי. מאריו נאני והארכיטקט השווייצרי היו תמימי דעים

על כך שאת המונומנט הזה לכבוד הכורים, שהינו פיסת היסטוריה מרווגית, צריך להאיר בעזרת מקור אור שכתב את ההיסטוריה

של התאורה: נורת תאורה להט. הקושי בהגשת מרות כאלה, והצורך בתחזוקה שוטפת באתר שהנגישות אליו קשה, שכנעו את

זומתור לבחור בטכנולוגית LED החדשה וליתר דיוק, במערכת n55. ואכן, פתרון זה עומד בסטנדרטים הטכנולוגיים גבוהים, ומציע

תאורה עם איכות שמשקפת, ככל האפשר, את האיכות של מורת להט. הרעיון של יצירה, אד הוק, של זכוכית שמסוגלת להפיץ

אור במקום קסום זה סקרנה כל כך את האדריכל עד כי עיצב בעצמו מנורה חדשה שנכללת כיום באוסף מערכת n55: את pz03.

׳המטרה שלי הייתה לאפשר לאנשים לצאת מהמכוניות שלהם, לעצור מספר רגעים במקום שנותן תחושה של שייכות, מודעות להיסטוריה׳. pz

as part of the norwegian tourist routes initiative, in 2002 the architect peter zumthor was asked to build a

small museum in allmannajuvet, in the late 1800s site of a zinc mine. zumthor's legendary perfectionism,

together with the geological difficulties inherent to the site, made it necessary to revise the project several

times, increasingly adapting and molding it to the morphology of the location. the result is certainly

unique to the history of architecture: a complex structural engineering work bestowing a view that is both

brehtaking and dizzying. the four structures positioned above - and yet apart from - the archaeological

mining remains seem to evoke the ghosts of ancient structures, as though they had always been there.

zinc mine architecture is so simple in form and yet so complex in construction, where each and every detail was the

subject of dedicated study and where the lighting needed to be both emotional and functional while remainng in

complete harmony with natural light. mario nanni and the swiss architect agreed on the fact that this monument to the

miners - a piece of norwegian history - was to be illuminated by a light source that had written the history of lighting:

the incandescent light bulb. the difficulty of procuring such light sources, plus the need for ongoing maintenance in a

site where accessibility is arduous, convinced zumthor to choose the new LED technology and, more specifically, to

n55 system. indeed, this solution meets high technological standards, offering light with a quality that reflects that of

the incandescent bulb as closely as possible. the idea of creating, ad hoc, a glass able to diffuse light in this magical

place so intrigued the architect that he designed a new lamp that is now part of the n55 system collection: the pz03.

'my goal was to enable people get out of their cars, to pause a few moments

in a place that imparts a sense of belonging, an awareness of history'.

pz

